

Transactions of The Huguenot Society No 13 P 94-95
A Curious Agreement

(Book 1694-1707, p 40b)

Translation, p. 95)

" We the undersigned, Pierre Robert, Minister of the Gospel, native of St. Imier in Switzerland, and then living in the County of Craven, on the banks of the ~~water~~ Tadde, in the Province of Carolina, and Pierre Robert, native of Basle in Switzerland, son of the said Pierre Robert, Minister of the Gospel, and of Jeanne Brayer, my wife, in view of the proposed marriage between my said son Pierre Robert, Jr. and and Demoiselle Anne de Stine Marie Louise de Grand, daughter of Mr. Louis Le Grand, Esquier, Sieur of la Frenaye and of Demoiselle Anne de Magneville, his wife, the father and mother (being) of the Parish of St. Guerne, in the Viscountcy of Caen, in Normandy, a Province of France, etc.

(P. 94 after French)

Gives his son one half his property, real and personal, land, stock, slaves, furniture, utensils, &c. / Will all live in same house at common expense and revenue. Agreement can be broken only by common consent. Dene in the house of M. Isaac Le Grand, Esquier Sieur d'Orneville, etc.

Signed.

Pierre Robert, Minister (s.)
Pierre Robert, le fils (s.)

Witness

Isaac Le Grand
Jacques Le Grand

In view and executed before
Henry Auguste Chastaigner

" Jan., 1703

The le of LeBrand is in every instance of
this document so spelled with a small l.
Whereas in the Will of James LeBrand the L is
capitalized in every instance.

and as to the other personal property I give it in equal partition to the said Dr. Isaac Le Grand and the said sieur Jean de Lisseline I give to Anne de Saporte my wife - clause too obscure and illegible see next translation.
Provides on et laisse a ma dite petite Catherine Chatenier sie Cui Le Grand, my grand-children and godson") to my plantation, with all the lands which I own as well on this side as on the river, I give and bequeath it in perpetuity and forever to the first male child of the said Jean de Lisseline by the marriage which he has contracted with my wife, and in case there should be none I give and bequeath the said plantation and land in perpetuity and forever to my nephew Paul Brunelle, and I will and devise that immediately after my death the said Jean de Lisseline shall take possession of my plantation and land to enjoy them peacefully until after the death of his wife, in which case they shall revert to said Paul Brunelle, my nephew as soon as he shall become of age to inherit it.

I give to James de Risburg (Richberg?) my Ne-
ben, fifty shares of stock?) to be paid to him at the
age of 21, and twenty-five shares to the poor of the
Parish. Revoking and annulling - - &c. &c.

In testimony of which I have signed and sealed,
this presents this eleventh August, one thousand
seven hundred twenty-five, in presence of the under-
signed.

James Le Grand, Notary. (s)

(s.)

Lienne, Deasy
Lewis Jeffions
A. Brantford, N.Y.

James Le Grand

The last Will and Testament of James Le Grand, Esq.,

Bundle No 29.

Written in French Page 21-22 Transactions of the Huguenot Society of South Carolina No 13 - 1906

Translation Page 23-24

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost. Amen

I now all men by these presents that I Jacques Le Grand de Lembey, living in the Parish of St James, Santee in Carolina, being by the grace of God in the complete possession of my faculties and persuaded that it is ordained to all men once to die, declare that the following is my last Will and Testament:

1st and before everything --- As is usual formula
2nd. Regarding the property with which it has pleased
God to bless me, I dispose of it in the manner following:

I desire that all my debts shall be paid. Then the slaves whom I have, I give to Anne Chavaise, my adopted daughter, wife of the said Le Grand, permission to select from all my slaves two negroes and a negro, at her choice, without prejudice on her part to the others, and I will that the rest of the slaves be divided equally between the said Sieur Le Grand, the said M. Jean de Lembey, the said Sieur Pierre Robert, my nephew, and Paul Brunet, also my nephew;

Page 24 & 25 Transactions of Huguenot Society
Number 13 - 1906

The Sieur de Lombez was a Norman gentleman whom we have met before as an Reciter, with René Ravenel, of the Will of Daniel LeBendre in 1703. (V. Transactions, No 11.) He was a brother of M. Isaac LeGrand, Sieur de la Frenaye, Sieur d'Ormeville, and of M. Louis LeGrand, Sieur de la Frenaye, of Caen, Normandy. His daughter, the Demoiselle Anne Marie Louise LeGrand married Pierre Rebet Jr. These wills introduce us to the highest class of the Huguenot settlers of James Town. They were all gentlemen of means, if not of wealth, and all belonged to the "petite noblesse" of Northern France. Paul Brunet, stepson of the latter was the son of Paul Brunet, Sieur of the Rivière and grandson of Théodore Brunet, Sieur of the Chabrière (V. Trans. No 10) Most of the names have become extinct, but some are preserved as Christian names among their descendants.

The above followed immediately after the French Will and the English translation of the Will of James LeGrand.